



Australian Government
Australian Taxation Office



مالیات در آسترالیا:
چیز هائیکه باید بدانید

ato.gov.au

اگر تازه به استرالیا آمده اید یا انگلیسی زبان دوم تان است، این معلومات عمومی در جواب دهی بعضی سوالات شما راجع به مالیات در استرالیا کمک می کند.

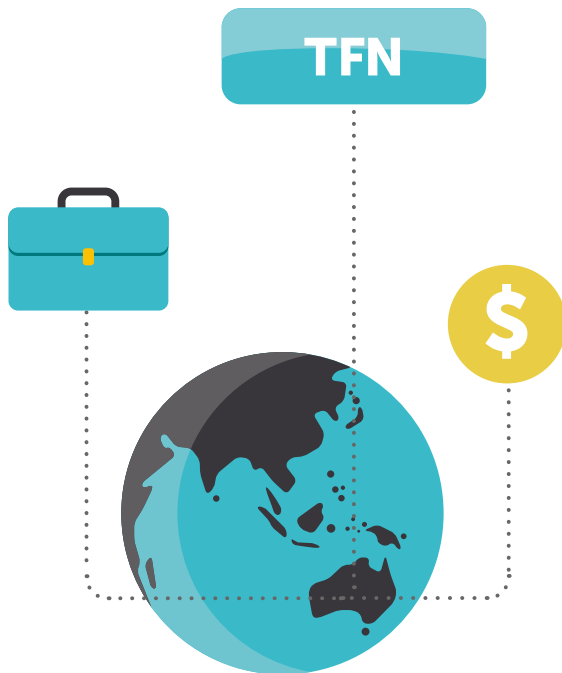
چرا مالیات می پردازیم

اداره مالیات استرالیا (ATO) این مالیات را برای حکومت استرالیا جهت ارائه نمودن خدمات جمع آوری می کند، بشمول:

- مراقبت صحی
- تعلیم و تربیه
- دفاع
- سرکها و خطوط ریل
- مساعدت های مالی برای رفاه اجتماعی، آفات سماوی و تقاعد.

ما بچیت شهروندان استرالیایی از یک سیستم صحی خوب، تعلیم و تربیه باکیفیت و تسهیلات مختلف اجتماعی (مانند پارک ها و زمین های بازی) مستفید می شویم که این خدمات از طریق جمع آوری مالیات تمویل می شوند.





قبل از اینکه کار کردن را شروع کنید

اجازه کار در استرالیا

برای معلومات بیشتر راجع به اجازه کار در استرالیا، به homeaffairs.gov.au مراجعه کنید

اگر شما یک تبعه خارجی هستید، قبل از شروع کردن به کار باید اجازه کار را از Department of Home Affairs بدست بیاورید. Home Affairs می تواند معلومات مفید را برایتان ارائه دهد بشمول نوع ویژه ای که بشما اجازه کار کردن در استرالیا را می دهد.



Australian business number (ABN) (نمبر تجاری استرالیا) برای تجارت است

برای کار کردن در استرالیا همه اشخاص مستحق یا ضرورت به داشتن یک ABN ندارند. داشتن یک ABN بدین معناست که شما:

- صاحب کار و بار خودتان هستید
 - باید مالیات خود را برای ما بپردازید
 - ممکن است لازم باشد که برای بیمه تقاعد (سوپر) خودتان پول بپردازید
 - اگر مجروح شوید ممکن است تحت پوشش بیمه نباشید.
- برای معلومات بیشتر راجع به درخواست دادن برای یک ABN، به [visit abr.gov.au](http://visit.abr.gov.au) مراجعه کنید

یک tax file number بگیرید

tax file number (TFN) تان نمبر ارجاع شخصی شما است. TFN را رایگان بدست می آورید.

شما باید یک TFN را قبل از شروع کار یا بزودترین فرصت ممکنه بعد از شروع کار تان بدست آورید، در غیر آن مالیات بیشتری خواهید پرداخت. ما TFNS را برای اشخاص انفرادی، تجارت ها و سازمانهای دیگر جهت مقاصد شناسایی و نگهداری اسناد صادر می کنیم.

طرز درخواست نمودن برای TFN تان نظر به حالات شما فرق می کند. برای معلومات بیشتر، به ato.gov.au/tfn مراجعه کنید

هنگام تکمیل کردن درخواست تان، شما ضرورت به داشتن اسناد اثبات هویت تان دارید.

طی مراحل نمودن درخواست TFN و فرستادن TFN به آدرس تان الی مدت 28 روز طول می کشد.

زمانیکه TFN تانرا دریافت می کنید، مهم است که آنرا در یک محل مصون نگهداری کنید و نگذارید هیچکس دیگر از آن استفاده کند. برای معلومات بیشتر راجع به طرز محفوظ نگهداشتن معلومات شخصی تان، به ato.gov.au/identitycrime مراجعه کنید



زمانیکه کار کردن را شروع می کنید

پرداختن مالیات

هنگام پرداختن معاش یا دستمزدتان، کارفرمای شما مالیات را از آن وضع نموده و برای ما ارسال می کند. ورقه معاش تان نشان می دهد که چه مقدار مالیات پرداخته اید. در ختم سال مالی، صورت حساب عاید یا خلاصه پرداخت نشان می دهد که جمعاً چقدر از کارفرمای تان عاید دریافت کرده اید و چه مبلغ مالیات از معاش/عاید تان وضع شده است. صورت حساب عاید تان در وب سایت [ATO online services](http://ATOonline.gov.au) از طریق myGov قابل دسترس می باشد.

مقدار مالیاتی که می پردازید مربوط می شود به:

- وضعیت باشندگی مالیاتی تان
- چقدر می توانید عاید داشته باشید
- آیا شما بیشتر از یک کار داشته اید
- آیا شما یک (TFN) tax file number دارید – این یک نمبر ارجاع شخصی است، که شما باید آنرا بعد از شروع کردن کار برای کارفرمای تان ارائه دهید.

یک اظهاریه tax file number را تکمیل کنید

زمانیکه کار کردن را شروع می کنید، کارفرمایان از شما تقاضا خواهد نمود که یک *Tax file number declaration* (اظهاریه نمبر دوسیه مالیاتی) را جهت ارائه نمودن TFN و معلومات شخصی تان برایشان تکمیل کنید.

کارفرمایان با استفاده از این اظهاریه مقدار مالیاتی که باید بپردازید سنجش می کند. شما 28 روز فرصت دارید که این اظهاریه را تکمیل نموده و برای کارفرمای تان تحویل دهید. اگر اینکار را نکنید، کارفرمایان مکلف است که بلند ترین مقدار مالیات را از معاش تان وضع کند.

برای معلومات بیشتر راجع به **tax file number** به ato.gov.au/taxfreethreshold مراجعه کنید

اگر شما از نگاه مالیات یک باشنده استرالیایی هستید، می توانید هنگام تکمیل کردن اظهاریه تان یک حد معافیت مالیاتی را ادعا کنید. این بدان معناست که \$18,200 اول عاید تان از پرداخت مالیات معاف می شود.

بصورت عموم، صرف می توانید از یک کارفرمایان حد معافیت مالیاتی را تقاضا کنید. اگر بیشتر از یک کارفرما دارید، باید حد معافیت مالیاتی را از کارفرمایی ادعا کنید که بیشترین معاش یا پرداخت را برایتان می دهد.

برای معلومات بیشتر راجع به اظهاریه های **tax file number**، به ato.gov.au/TFNdec مراجعه کنید



بیمه تقاعد

بیمه تقاعد (سوپر) پولی است که در طی دوران کار کردن شما برای تقاعدتان پس انداز می شود. هنگام شروع یک کار جدید، مهم است که نقش سوپر، حقوق و استحقاق های تانرا بدانید.

پول سوپر به علاوه معاشتان پرداخته می شود. در صورت مستحق بودن، کارفرمایان باید به حساب صندوق بیمه شما پول مساعدت کند. اکثر اشخاص می توانند صندوق بیمه خود را انتخاب کنند.

مهم است که سوپر تانرا مرتباً چک کنید تا اطمینان حاصل نمائید که پرداخت های دریافت شده به حساب سوپر تان درست اند. برای معلومات بیشتر راجع به تعقیب نمودن سوپرتان، به

ato.gov.au/trackyoursuper مراجعه کنید

برای معلومات بیشتر راجع به سوپر تان، به ato.gov.au/tfnsuper مراجعه کنید

بعضی کارفرمایان ترجیح می دهند که معاش را بعوض انتقال دادن به یک حساب بانکی بشکل نقدی پردازند. اینکار مجاز است، مشروط براینکه:

- مالیات را از پولیکه برایتان می پردازند وضع نمایند
- برایتان یک ورقه معاش بدهند که نشان دهد چه مقدار مالیات از معاشتان وضع شده است
- به کفالت از شما در حساب بیمه تقاعدتان پول پردازند (در صورتیکه مستحق باشید)

اگر کار کردن را قبل از گرفتن یک TFN شروع کنید، شما مدت 28 روز فرصت دارید که آنرا بگیریید و برای کارفرمایان ارائه دهید. اگر اینکار را نکنید، کارفرمایان مکلف است که بلندترین مقدار مالیات را از معاشتان وضع کند.

برای معلومات بیشتر راجع به نرخ های مالیات، به ato.gov.au/taxrates مراجعه کنید



اظهارنامه مالیاتی تان

چه کسانی باید یک اظهارنامه مالیاتی را ترتیب دهند؟

شما بحيث یک شخص انفرادی در موارد ذیل باید یک اظهارنامه مالیاتی را ارائه دهید:

■ در طول سال مالی (1 جولای الی 30 جون) از عاید شما مالیات وضع شده است

■ عاید قابل مالیه تان (بشمول بعضی مساعدت های مالی دولت استرالیا) بیشتر از حد خاص برای باشندگان باشد

■ شما یک باشنده خارجی هستید و مبلغ \$1 یا بیشتر در استرالیا عاید بدست آورده اید (بشمول عایدی که از آن مالیات اشخاص غیرباشنده وضع شده باشد)

■ شما استرالیا را بطور دائم یا بیشتر از مدت یکسال مالی ترک کنید.

ما با استفاده از معلومات مندرج اظهارنامه مالیاتی تان (مانند عاید و مقدار مالیاتی که پرداخته اید) سنجش می نمایم که آیا مالیات بیشتری باید بپردازید یا اینکه مبلغی را باید بشما بازپرداخت نمایم (بک بازپرداخت مالیاتی).

برای معلومات بیشتر راجع به نتیجه گیری مکلفیت تسلیم دهی یک اظهارنامه مالیاتی، به

ato.gov.au/DoINeedToLodge

مر ارجعه کنید

معلومات مورد ضرورت تان برای ارائه نمودن

برای ارائه نمودن یک اظهارنامه مالیاتی، شما نکات ذیل را باید بدانید:

■ از کارتان چقدر عاید بدست آورده اید (بشمول معاش نقده)، چقدر مفاد از حساب بانکی یا سرمایه گذاری هایتان کسب کرده اید

■ چقدر مالیات از عاید تان وضع شده است (کارفرمایان چقدر پول از معاش تان وضع نموده و برای ما فرستاده است)

■ راجع به هرگونه کسرات و جبران مالیاتی ای که ادعا می کنید.

کسرات مصارفی اند که می توانید جهت کاهش دادن مالیات تان انرا ادعا کنید. اکثر کسرات مربوط به مصارف محل کار تان می باشد. آن عبارت از پول های مصرف شده ای اند که شما را در قسمت کسب عاید تان کمک کرده اند. شما باید بتوانید نکات ذیل را ثابت سازید:

■ مصارف مستقیماً مربوط به کارتان است

■ مصارف شخصی نیست

■ اسناد ثابت کننده مصارف را بدست دارید (مانند رسید ها).



نگهداری اسناد

هنگام ارائه نمودن اظهارنامه مالیاتی تان، ما آنرا طی مراحل نموده و سنجش می کنیم که آیا مقدار درست مالیات را پرداخته اید یا نه. نتیجه آنرا با فرستادن یک اطلاعیه ارزیابی برایتان ابلاغ می کنیم.

شما باید اسناد تان مانند رسید هائیکه برای کسرات مالیاتی ادعا می کنید، نگهدارید. شما باید این اسناد را برای مدت پنج سال از تاریخ تسلیم دهی اظهارنامه مالیاتی تان نگهدارید. ممکن است ما این اسناد را از شما تقاضا کنیم.

برای معلومات بیشتر راجع به نگهداری اسناد، به ato.gov.au/taxrecords مراجعه کنید

myDeductions یک طریقه راحت نگهداری اسناد مصارف و عواید تان در یک محل است. ATO app را در وسیله هوشمند تان دانلود نمائید و گزینه myDeductions را انتخاب کنید. مراجعه کنید به ato.gov.au/app

برای معلومات بیشتر راجع به وسیله myDeductions، به ato.gov.au/myDeductionatoapp مراجعه کنید

کارفرمایان باید یک صورت حساب عاید یا خلاصه پرداخت های تانرا برای شما تهیه کنند. این نشان می دهد که جمعاً چقدر عاید داشته اید و چقدر مالیات پرداخته اید.

برای معلومات راجع به دریافت کمک در قسمت تسلیم دهی اظهارنامه مالیاتی، مراجعه کنید به:

- ato.gov.au/incomemustdeclare
- ato.gov.au/deductions
- ato.gov.au/incomestatement



اظهارنامه مالیاتی را تکمیل نموده و تسلیم دهید

چه زمانی باید تسلیم داد

می توانید اظهارنامه تانرا بشکل آنلاین از طریق myTax به کمک یک محاسب مالیاتی رسمی یا ذریعه یک اظهارنامه مالیاتی کاغذی تسلیم دهید. اظهارنامه مالیاتی شما شامل عاید سال مالی تان از تاریخ 1 جولای الی 30 جون می باشد. اظهارنامه مالیاتی تان باید تسلیم داده شود یا الی تاریخ **31 اکتوبر** یک محاسب مالیاتی رسمی را توظیف کنید.

زمانیکه آنلاین از طریق myTax تسلیم می دهید، یا از یک محاسب مالیاتی رسمی کمک می گیرید، ما اظهارنامه مالیاتی تانرا با استفاده از معلومات در دست داشته خویش بطور قبلی برایتان خانه پری می کنیم. بطور مثال، عاید کار و مفاد بانکی تان. برای اکثر اشخاص، این معلومات الی اخیر ماه جولای آماده می شود. منتظر ماندن برای خانه پری قبلی معلومات تان توسط ما، می تواند کار اظهارنامه مالیاتی تانرا آسانتر و دقیق تر سازد.

ما این معلومات را در زمان دریافت آن برای شما بطور قبلی خانه پری می کنیم، لهذا شما باید جزئیات آنرا چک کنید که صحیح باشند و اگر چیزی از قلم مانده باشد، آنرا اضافه کنید.

برای معلومات بیشتر راجع به طرز تسلیم دهی اظهارنامه مالیاتی تان، به

ato.gov.au/lodgingtaxreturn

مراجعه کنید

بشکل آنلاین از طریق myTax تسلیم دهید

می توانید اظهارنامه مالیاتی تانرا از طریق myTax تسلیم دهید. این یک طریقه سریع، آسان، مصون و محفوظ تسلیم دهی آنلاین است.

برای استفاده کردن از myTax، شما باید اول یک حساب myGov افتتاح کنید، و سپس حساب تانرا به ATO online services وصل کنید.

برای معلومات بیشتر راجع به myGov و وصل کردن آن به ATO، به ato.gov.au/linktomygov مراجعه کنید

ما توصیه می کنیم که قبل از ایام مالیات (1 جولای) وصل کنید تا مطمئن شوید که تمام مراسلات را دریافت کنید و تاخیری در اظهارنامه مالیاتی تان رخ ندهد.

بعد از وصل شدن به ATO online services، شما می توانید به myTax جهت تسلیم دهی اظهارنامه مالیاتی تان دسترسی حاصل نمایید.

برای معلومات بیشتر راجع به اولین اظهارنامه مالیاتی تان، به ato.gov.au/firstreturn مراجعه کنید



کمک و حمایت برای تسلیم دهی

در ایام مالیات شما می توانید کمک رایگان در رابطه به مالیات تان دریافت کنید. خدمات Tax Help (کمک مالیاتی) ما برای اشخاص دارای عاید سالانه \$60,000 یا کمتر ارائه می گردد. اگر در قسمت تکمیل کردن اظهارنامه مالیاتی تان کمک ضرورت دارید، داوطلبان آموزش دیده ما می توانند شما را کمک نمایند. ایشان خدمات رایگان و محرمانه را جهت کمک به شما در قسمت تکمیل کردن اظهارنامه مالیاتی تان بشکل آنلاین از طریق myTax ارائه می دهند.

Tax Help در تمام شهرهای بزرگ و جاهای زیاد دیگری در استرالیا از ماه جولای الی اکتوبر هر سال موجود می باشد. برای معلومات بیشتر راجع به Tax Help، به ato.gov.au/taxhelp مراجعه کنید

تسلیم دهی از طریق یک محاسب مالیاتی رسمی

می توانید از خدمات یک محاسب مالیاتی رسمی برای ترتیب و تسلیم دهی اظهارنامه مالیاتی تان استفاده کنید. باید قبل از تاریخ 31 اکتوبر با ایشان تماس بگیرید. برای معلومات بیشتر به

ato.gov.au/lodgewithanagent

مراجعه کنید

معلومات تانرا حفاظت کنید

TFN



اطمینان حاصل کنید که معلومات شخصی تانرا محفوظ نگهدارید تا از وقوع جرم هویت جلوگیری نمائید. جرم هویت زمانی اتفاق می افتد که جزئیات هویت شخص برای ارتکاب جرم استفاده می گردد. به یاد داشته باشید:

- myGov یا رمز های عبور آنلاین تانرا با هیچکس شریک نسازید – حتی برای محاسب مالیاتی رسمی تان (در صورت داشتن یک محاسب)
- TFN، رمز های عبور یا غیره معلومات حساس تانرا در ایمیل های تان ذکر نکنید.

ایمیل ها، فکس ها، پیام های کتبی و مکالمات تلفونی فریبکارانه می توانند بسیار قانع کننده و موزون بنظر بیایند. مواظب باشید و اگر مطمئن نیستید که مکالمات از جانب چه کسی است، با ما تماس بگیرید از طریق مراجعه

کردن به ato.gov.au/phoneus یا ato.gov.au/scams

برای معلومات بیشتر راجع به طرز مصون نگهداشتن معلومات شخصی تان، مراجعه کنید به:

- حفاظت معلومات تان – ato.gov.au/identitycrime
- فریبکاری های مالیات – ato.gov.au/scams
- جرم هویت – ato.gov.au/identitytheft
- scamwatch.gov.au

مهم است که معلومات شخصی تانرا حفاظت کنید.

TFN تان در طول عمر با شما می باشد، لهذا آنرا محفوظ نگهدارید. شما عین TFN را نگهدارید حتی اگر نام، آدرس یا کار تانرا هم تغییر دهید یا به یک ایالت دیگر کوچ کنید و یا به خارج بروید.

به هیچکس دیگر اجازه ندهید که از TFN تان استفاده کند، حتی به دوستان یا خویشاوندان تان. اجازه استفاده آن برای یک شخص دیگر، دادن آن برای دیگران یا فروختن آن یک جرم محسوب می شود.

TFN تانرا صرف در موارد ذیل ارائه دهید:

- برای ما هنگام بحث کردن در مورد اسناد مالیاتی تان
- برای کارفرمایان بعد از شروع کار، مگر آنرا در درخواستی کار تان ذکر نکنید
- برای بانک یا مؤسسات مالی تان
- برای Services Australia
- برای محاسب مالیاتی رسمی تان
- برای صندوق بیمه تقاعد (سوپر) تان
- برای مؤسسه تعلیمات عالی یا پوهنتون تان جهت دستیابی به قرض شاگردان مانند Higher Education Loan Program (HELP).

اگر فکر می کنید که TFN تان مفقود، سرقت یا مورد سوءاستفاده قرار گرفته است، فوراً موضوع را راپور دهید. برای معلومات بیشتر به ato.gov.au/FindmyTFN مراجعه کنید



ato.gov.au